

# DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA RELATIVA AL CANONE DI ABBONAMENTO ALLA TELEVISIONE PER USO PRIVATO NADOMESTNA IZJAVA V ZVEZI Z RTV NAROČNINO ZA ZASEBNO RABO

**ARTICOLO 1, COMMA 153, DELLA LEGGE 28 DICEMBRE 2015, N. 208  
153. ODSTAVEK, 1. ČLENA ZAKONA ŠT. 208 Z DNE 28. DECEMBRA 2015**

Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 D.lgs. n. 196/2003 - Codice in materia di protezione dei dati personali  
Obvestilo o obdelavi osebnih podatkov v skladu s 13. členom zakonodajnega odloka št. 196/2003 - Pravilnik o varovanju osebnih podatkov

Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 D.lgs. n. 196/2003 - Codice in materia di protezione dei dati personali. -

Obvestilo o obdelavi osebnih podatkov v skladu s 13. členom zakonodajnega odloka št. 196/2003 - Pravilnik o varovanju osebnih podatkov

Con questa informativa l'Agencia delle Entrate spiega - Agencija za prihodke vas obvešča:

- come utilizza i dati che Lei fornisce attraverso il modello di dichiarazione sostitutiva relativa al canone di abbonamento alla televisione per uso privato, resa ai sensi dell'articolo 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, e successive modificazioni e integrazioni - kako bo uporabila podatke, ki jih boste posredovali z obrazcem z nadomestno izjavo v zvezi z RTV naročnino za zasebno rabo, izpolnjeno v skladu s 47. Členom O.P.R. št. 445 z dne 28. decembra 2000 in kasnejšimi spremembam;
- quali sono i diritti che Le sono riconosciuti, così come stabilito dal D.lgs. n. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" il quale prevede un sistema di garanzie per tutelare i dati personali nel loro trattamento - katere so vaše pravice, kot je določeno z zakonodajnim odlokom št. 196/2003 "Pravilnik o varovanju osebnih podatkov", ki predvideva sistem jamstva za varstvo osebnih podatkov med njihovo obdelavo.

I dati personali che Lei ci comunica, quali ad esempio il nome, il cognome, il codice fiscale etc., sono oggetto di trattamento esclusivo da parte dell'Agencia delle Entrate, che li utilizza per la gestione e la verifica della dichiarazione sostitutiva relativa al canone di abbonamento alla televisione per uso privato, così come previsto dall'articolo 1, comma 153, della legge 28 dicembre 2015, n. 208.

In assenza di tali dati non sarà possibile per l'Agencia accogliere la richiesta di non addebito del canone di abbonamento alla televisione per uso privato nella fattura relativa alla fornitura di energia elettrica. L'indicazione di dati non veritieri può far incorrere in sanzioni amministrative o, in alcuni casi, penali.

Podatke, ki jih posredujete, kot so ime, priimek, davčna številka itd., bo obdelala samo Agencija za prihodke, ki jih bo uporabila za upravljanje in preverjanje nadomestne izjave v zvezi z RTV naročnino za zasebno rabo, kot je to predvideno s 153. odstavkom, 1. člena zakona št. 208 z dne 28. decembra 2015.

Brez teh podatkov Agencija za prihodke ne bo mogla upoštevati vaše vloge za oprostitev od plačila RTV naročnine za zasebno rabo na položnici za plačilo oskrbe z električno energijo.

Navedba neresničnih podatkov lahko privede do kazni upravne narave, v nekaterih primerih pa tudi do obtožbe kaznivega dejanja.

Il trattamento dei dati viene effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici, con modalità idonee a garantire la sicurezza e la riservatezza degli stessi. Specifiche misure di sicurezza sono osservate per prevenire la perdita dei dati, gli usi illeciti o non corretti e gli accessi non autorizzati. Zbrani podatki se bodo obdelali s pomočjo elektronskih orodij in na način, s katerim sezagotovi njihova varnost in zasebnost. Upoštevajo se posebni varnostni ukrepi za preprečevanje izgube podatkov, nezakonite ali nepravilne rabe slednjih ter nedovoljenega dostopa do njih.

L'Agencia delle Entrate, con sede in Roma, Via Cristoforo Colombo n. 426 c/d - 00145, assume la qualifica di "Titolare del trattamento dei dati personali" quando questi entrano nella sua disponibilità e sotto il suo diretto controllo, e si avvale della Sogei S.p.a che, in qualità di partner tecnologico cui è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe tributaria, è stata designata "Responsabile del trattamento dei dati".

Agencija za prihodke, s sedežem v Rimu, Italija, Via Cristoforo Colombo n. 426 c/d - 00145,

prevzema vlogo "Upravljavca osebnih podatkov" od trenutka, ko so ji ti podatki na razpolago in pod njenim neposrednim nadzorom, in sodeluje z zunanjo službo Sogei S.p.a., ki je kot tehnološki partner zadolžena za upravljanje informacijskega sistema davčnega matičnega urada v vlogi "Odgovornega za obdelavo podatkov".

In ogni momento potrà esercitare i suoi diritti nei confronti del Titolare del trattamento, ai sensi dell'art. 7 del D.lgs. n. 196/2003, in particolare Lei potrà chiedere di conoscere l'esistenza di trattamenti di dati che possono riguardarla; di ottenere senza ritardo la comunicazione in forma intellegibile dei medesimi dati e della loro origine, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge; l'aggiornamento, la rettificazione ovvero l'integrazione dei dati; l'attestazione che le operazioni predette sono state portate a conoscenza di coloro ai quali i dati sono stati comunicati, eccettuato il caso in cui tale adempimento si riveli impossibile o comporti un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato; di opporsi, in tutto o in parte, per motivi legittimi, al trattamento dei dati personali che la riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta.

V slehernem trenutku lahko uveljavljate svoje pravice do Upravljavca osebnih podatkov v skladu s 7. členom zakonodajnega odloka št. 196/2003; zlasti lahko zahtevate, da ste seznanjeni z obstojem načinov obdelave podatkov, ki se lahko nanašajo na vas; da ste nemudoma obveščeni v čitljivi obliki o teh podatkih in o njihovem izvoru; zahtevate lahko izbris ali pretvorbo podatkov v anonimno obliko; blokiranje obdelave, če je slednja v nasprotju z zakonom; posodobitev ali popravke oziroma dopolnitve podatkov; potrdilo, da so z naštetimi zahtevami seznanjeni vsi, katerim so se podatki posredovali, razen če je takšna uskladitev nemogoča ali so zanjo potrebna nesorazmerno velika sredstva v primerjavi z varovano pravico; lahko vložite ugovor, v celoti ali deloma, iz upravičenih razlogov, na obdelavo osebnih podatkov, ki vas zadevajo, tudi če se uporabljajo za potrebe zbiranja podatkov.

Per avere ulteriori informazioni in ordine ai suoi diritti sulla privacy l'Agenzia La invita a visitare il sito web del Garante per la protezione dei dati personali all'indirizzo [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it).  
Za dodatne informacije v zvezi z vašimi pravicami do zasebnosti vas Agencija za prihodke vabi, da obiščete spletno stran Varuha osebnih podatkov na naslovu [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it).

# DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA RELATIVA AL CANONE DI ABBONAMENTO ALLA TELEVISIONE PER USO PRIVATO NADOMESTNA IZJAVA V ZVEZI Z RTV NAROČNINO ZA ZASEBNO RABO

**DATI GENERALI - SPLOŠNI PODATKI****Dati  
del dichiarante  
Podatki  
prijavitelja**

Il/la sottoscritto/a - Podpisani/a

Cognome - Priimek

Nome - Ime

Nato/a il - Rojen/a dne

giorno - dan mese - mesec anno - leto

Comune o Stato estero di nascita - Občina (ali tuja država) rojstva

Provincia (sigla)  
Pokrajina (kratica)

Codice fiscale - Davčna številka

Consapevole che l'articolo 75 del D.P.R. 445 del 2000 punisce la non veridicità delle dichiarazioni rese con la decadenza dai benefici goduti e che in base all'articolo 76 del medesimo decreto le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia - Seznanjen sem z dejstvom, da 75. člen O.P.R. št. 445 iz leta 2000 predvideva kaznovanje za lažne prijave, z izgubo vseh morebitnih privilegijev, in da se na osnovi 76. člena istega odloka podajanje lažnih prijav, lažnih dokumentov in uporaba slednjih kaznuje po kazenskem zakoniku in posebnih zakonih na tem področju

**in qualità  
di erede di  
v vlogi  
dediča**

Cognome - Priimek

Nome - Ime

Nato/a il - Rojen/a dne

giorno - dan mese - mesec anno - leto

Comune o Stato estero di nascita - Občina (ali tuja država) rojstva

Provincia (sigla)  
Pokrajina (kratica)

Codice fiscale - Davčna številka

**Impegno alla  
presentazione  
telematica  
Obveza za  
elektronsko  
pošiljanje**

Codice fiscale dell'intermediario - Davčna številka posrednika

Data dell'impegno - Datum prevzema obveze

giorno - dan mese - mesec anno - leto

**FIRMA DELL'INTERMEDIARIO  
PODPIS POSREDNIKA****Quadri compilati  
Izpolnjene  
preglednice**Quadro A  
Preglednica AQuadro B  
Preglednica BQuadro C  
Preglednica C**Firma del  
dichiarante  
Podpis  
prijavitelja**

Data - Datum

giorno - dan mese - mesec anno - leto

**FIRMA  
PODPIS****Allega copia del documento di riconoscimento  
Prilaga kopijo osebnega dokumenta****ATTENZIONE - POZOR**

Il modello deve essere presentato esclusivamente dai titolari di utenza di fornitura di energia elettrica per uso domestico residenziale (ad eccezione del caso in cui la dichiarazione sia resa da un erede). - Obrazec morajo predložiti izrecno imetniki pogodbe za oskrbo z električno energijo za stanovanjsko rabo (razen če izjavo predloži dedič)

Nei casi in cui non sia possibile la trasmissione telematica, il modello può essere presentato a mezzo del servizio postale in plico raccomandato senza busta al seguente indirizzo:

Che elektronsko pošiljanje ni mogoče, lahko obrazec oddate po pošti v priporočeni pošiljki brez ovojnice na naslednji naslov:  
**AGENZIA DELLE ENTRATE, UFFICIO DI TORINO 1, S.A.T. - SPORTELLO ABBONAMENTI TV - CASELLA POSTALE 22 - 10121 TORINO**

**QUADRO A<sup>(1)</sup> - DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI NON DETENZIONE - PREGLEDNICA A<sup>(1)</sup> - NADOMESTNA IZJAVA O NEPOSEDOVANJU**

Dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'articolo 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, prevista dall'articolo 1, comma 153, della legge 28 dicembre 2015, n. 208 - Nadomestna izjava v smislu 47. člena O.P.R. št. 445 z dne 28. decembra 2000, predvidena s 153. odstavkom, 1. člena zakona št. 208 z dne 28. decembra 2015

**Dichiara alternativamente - Alternativno izjavi**

- che in nessuna delle abitazioni per le quali è titolare di utenza elettrica è detenuto un apparecchio tv da parte di alcun componente della famiglia anagrafica<sup>(2)</sup> - da v nobenem od bivališč, za katera imam sklenjeno pogodbo o oskrbi z električno energijo, nima v lasti televizijskega sprejemnika nihče od družinskih članov iste registrirane družine<sup>(2)</sup>
- che in nessuna delle abitazioni per le quali è titolare di utenza elettrica è detenuto un apparecchio tv, da parte di alcun componente della famiglia anagrafica<sup>(2)</sup>, oltre a quello/i per cui è stata presentata la denuncia di cessazione dell'abbonamento radio televisivo per suggellamento - da v nobenem od bivališč, za katera imam sklenjeno pogodbo o oskrbi z električno energijo, nima v lasti televizijskega sprejemnika<sup>(2)</sup>, nihče od članov iste registrirane družine, poleg tistega/tistih, za katere se je vložila prijava o ukinitvi RTV naročnine zaradi zapečatenja

**QUADRO B<sup>(1)</sup> - DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI PRESENZA DI ALTRA UTENZA ELETTRICA PER L'ADDEBITO PREGLEDNICA B<sup>(1)</sup> - NADOMESTNA IZJAVA O OBSTOJU DRUGEGA OBRACUNSKEGA MESTA ZA OSKRBO Z ELEKTRIČNO ENERGIJO**

Dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'articolo 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445  
 Nadomestna izjava v smislu 47. člena O.P.R. št. 445 z dne 28. decembra 2000

**Dichiara - Izjavljam**

- che il canone di abbonamento alla televisione per uso privato non deve essere addebitato in alcuna delle utenze elettriche intestate al sottoscritto in quanto il canone è dovuto in relazione all'utenza elettrica intestata ad altro componente della stessa famiglia anagrafica<sup>(2)</sup><sup>(3)</sup> - da se RTV naročnina za zasebno rabo ne sme obračunati na nobeni od položnici za oskrbo z električno energijo na ime prijavitelja, ker se RTV naročnina že plačuje na drugem odjemnem mestu za oskrbo z električno energijo na ime drugega družinskega člana iste registrirane družine<sup>(2)</sup><sup>(3)</sup>

Codice fiscale \_\_\_\_\_  
 Davčna številka \_\_\_\_\_

Data inizio<sup>(4)</sup> giorno - dan mese - mesec anno - leto \_\_\_\_\_  
 Datum začetka \_\_\_\_\_

**QUADRO - PREGLEDNICA C<sup>(1)</sup> - DICHIARAZIONE DI VARIAZIONE DEI PRESUPPOSTI - PRIJAVA SPREMEMBE POGOJEV**

Dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'articolo 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445  
 Nadomestna izjava v smislu 47. člena O.P.R. št. 445 z dne 28. decembra 2000

Dichiara il venir meno dei presupposti di cui alla dichiarazione sostitutiva del  
 Izjavljam, da so prenehali pogoji, pod katerimi se je vložila nadomestna izjava v

giorno - dan mese - mesec anno - leto \_\_\_\_\_

(1) La compilazione dei quadri A, B e C è alternativa. - Izpolnitev preglednic A, B in C ni obvezna

(2) Per famiglia anagrafica si intende un insieme di persone legate da vincoli di matrimonio, parentela, affinità, adozione, tutela o da vincoli affettivi, coabitanti ed aventi dimora abituale nello stesso comune (articolo 4 del D.P.R. n. 223/1989). - Registrirana družina predstavlja skupek oseb, med seboj povezanih z zakonsko zvezo, sorodstvom, pripadnostjo, posvojitvijo, skrbništvom ali čustvenimi vezmi, ki živijo skupaj in imajo stalno bivališče v isti občini (4. člen O.P.R. št. 223/1989).

(3) L'erede può compilare questa sezione per dichiarare che il canone è dovuto in relazione all'utenza elettrica intestata a se stesso o ad altro soggetto, anche se l'intestatario dell'utenza elettrica non fa parte della stessa famiglia anagrafica del deceduto. - Dedič lahko izpolni ta razdelek, če želi prijaviti, da je RTV naročnina vezana na pogodbo o oskrbi z električno energijo, sklenjeno v njegovem imenu ali v imenu druge osebe, četudi imetnik pogodbe o oskrbi z električno energijo ni družinski član družine pokojnika.

(4) Indicare la data dalla quale sussiste il presupposto attestato (ad esempio, la data dalla quale il dichiarante è entrato a far parte della famiglia anagrafica del soggetto di cui ha indicato il codice fiscale). Se questa data è antecedente al 1° gennaio dell'anno di presentazione della dichiarazione sostitutiva nel campo "data inizio" può essere indicato, convenzionalmente, il 1° gennaio dell'anno di presentazione. - Navedite datum, od katerega so v veljavi navedeni pogoji (na primer datum, od katerega dalje je prijavitelj postal član registrirane družine osebe, katere davčna številka je navedena). Če je ta datum predhoden 1. januarju leta, v katerem se je predložila nadomestna izjava, se lahko v polju "datum začetka" v skladu z dogovorom navede kot datum 1. januar leta, v katerem je bila predložena nadomestna izjava.